

PROTOKOLL

FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 12. – 14. SEPTEMBER 2011

På den 22. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. punkt 11.2 i protokollen, opprettet partene Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

Møtet ble avholdt i henhold til sakliste, jf. vedlegg 2.

1. Åpning av møtet

Lederen av den norske delegasjonen, Hanne Østgård, og lederen av den russiske delegasjonen, Valentin Balashov, åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsorden

Etter en kort diskusjon ble dagsordenen godkjent.

3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland

Partene konstaterte at det siden forrige møte 21. – 24. februar 2011 på Sortland ikke har funnet sted vesentlige endringer i de to lands lovgivning innen fiskerisektoren.

Den russiske part viste til diskusjonen omkring lovforslaget om organisering av sports- og fritidsfisket (rekreasjonsfisket) i Russland og anmodet om at den norske part skulle formidle informasjon vedrørende organisering av rekreasjonsfisket i Norge.

Den norske part overleverte statistikk over Kystvaktens inspeksjoner og reaksjoner så langt i 2011 og orienterte om bakgrunnen for de oppbringelsene og anmeldelsene som er foretatt.

I lys av det fokus russisk media den senere tid har hatt på Kystvaktens kontroll- og inspeksjonspraksis, ble det spesielt orientert om bakgrunnen for oppbringelser av russiske fiskefartøy.

Den norske part presiserte at kontroll- og inspeksjonspraksis ikke er endret som følge av iverksettelsen av den nye delelinjeavtalen. Det ble videre presisert at dumping/utkast av fisk har, og vil ha høy prioritet under inspeksjon og kontroll av utøvelsen av fisket.

Den norske part gav også en orientering om status i den pågående omorganiseringen av den norske Kystvakten. Den nye organisasjonen er klar, og de fleste stillingene er besatt. Selve flyttingen fra henholdsvis Oslo og Bergen til Sortland vil skje i løpet av de første ukene i desember 2011, og ny organisasjon skal være i drift fra 1. januar 2012.

Det har ikke vært strukturelle endringer siden forrige møte i Det permanente utvalg. Fartøysstrukturen består av 14 fartøy. Kystvakten venter på en endelig avgjørelse angående eventuell anskaffelse av et 15. fartøy.

4. Rapporter fra arbeidsgruppene

4.1 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet

Arbeidsgruppen rapporterte om arbeidet med målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse og presenterte forslag til revisjon av gjeldende omregningsfaktorer for noen produkter (vedlegg 3). Ved beregning av nye omregningsfaktorer har Arbeidsgruppen benyttet «*Felles norsk-russisk metode for måling og beregning av omregningsfaktorer for fiskeprodukter produsert om bord i fiskefartøy*», godkjent på møtet i Det permanente utvalg på Sortland 21.- 24. februar 2011.

Partene var enige om behovet for å gjennomføre forskningstokt i Russlands økonomiske sone (RØS). Det planlegges gjennomført et felles forskningstokt høsten 2011 på en russisk tråler.

Arbeidsgruppen planlegger å gjennomføre et felles norsk-russisk forskningstokt for målinger og beregninger av omregningsfaktorer i juni - august 2012 på et russisk eller norsk fartøy i RØS på følgende produkter av torsk og hyse: sløyd med hode og sløyd uten hode (rundsnitt).

Arbeidsgruppen planlegger videre å foreta målinger og beregninger av omregningsfaktorer i vintersesongen 2012 på følgende produkter av torsk og hyse fra norske kystfartøy: hyse, sløyd med hode, torsk og hyse, sløyd uten hode (rundsnitt).

Neste møte i Arbeidsgruppen planlegges høsten 2012 i Bergen før møtet i Det permanente utvalg.

Partene var enige om at Arbeidsgruppen har gjort et omfattende arbeid med beregninger av

omregningsfaktorer og anser det nødvendig å fortsette arbeidet med målinger og beregninger av omregningsfaktorer for øvrige produkter av torsk og hyse.

4.1.1 Forslag til reviderte omregningsfaktorer

I henhold til punkt 14.9 i protokollen fra 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon er partene enige om å foreslå felles reviderte norsk-russiske omregningsfaktorer for følgende produkter av torsk og hyse for godkjenning på den 40. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon:

Produkttype	TORSK		HYSE	
	Gjeldende felles omregningsfaktor	Forslag til felles revidert omregningsfaktor	Gjeldende felles omregningsfaktor	Forslag til felles revidert omregningsfaktor
Sløyd uten hode uten ørebein	1,80	1,74	1,65	1,69
Filet med skinn med bein (maskinprodusert)	2,60	2,65	2,65	2,76
Filet uten skinn med bein (maskinprodusert)	2,90	2,84	2,95	3,07

For produktet torsk sløyd med hode foreslås det å beholde den felles omregningsfaktoren på 1,18, da denne omregningsfaktoren bekreftes av det nye datagrunnlaget.

Partene var enige om at resultatene av forskningstoktene ikke er tilstrekkelige til å kunne foreslå reviderte felles omregningsfaktorer for følgende produkter:

- hyse, sløyd med hode
- torsk og hyse, sløyd uten hode (rundsnitt)
- torsk og hyse, filet med skinn uten bein uten buklapp
- torsk og hyse, filet uten skinn uten bein uten buklapp

Den russiske part presenterte en analyse av de økonomiske konsekvensene av bruken av de reviderte omregningsfaktorene for russiske fartøy. Analysen viste at bruk av reviderte omregningsfaktorer på produkter av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet ikke vil ha negative økonomiske konsekvenser for russiske fiskeriselskaper.

4.2 Analysegruppen

Analysegruppen rapporterte fra møtet 14. – 18. mars 2011 i Murmansk, og partene konstaterte at den norsk-russiske innsatsen i arbeidet mot overfiske av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet har gitt positive resultater.

Partene var enige om at Analysegruppen skal fortsette sitt arbeid med å analysere fangstuttaket for de nevnte artene for 2011 i samsvar med den godkjente Metoden.

4.3 Arbeidsgruppen med eksperter for utarbeidelse og innføring av et pilotprosjekt for elektronisk rapportering og elektronisk fangstdagbok

Arbeidsgruppen avla rapport fra møtet i november 2010 hvor man diskuterte spørsmål i forbindelse med forberedelser til et pilotprosjekt for bruk av elektronisk rapporteringssystem (ERS) og elektronisk fangstdagbok (ECB) i Norge og Russland. Under møtet ble følgende diskutert og omforent:

- prosedyre for gjennomføring av pilotprosjektet
- utfyllende liste over rapporter i henhold til partenes lovgivning
- de elektroniske rapportenes format og innhold i henhold til partenes lovgivning
- regelverk for overføring av elektroniske rapporter

Den russiske part informerte om at man for å kunne iverksette pilotprosjektet må vedta en rekke normative, rettslige dokumenter og også ferdigstille utarbeidelsen av den programvaren som skal installeres på fartøy og på land.

Partene gav utrykk for at de ønsket en snarlig oppstart av pilotprosjektet.

4.4 Underutvalget

Underutvalget rapporterte fra møtet 6. – 7. september 2011 i Murmansk (jf. vedlegg 4). Under diskusjonen omkring Underutvalgets videre virksomhet, formidlet den russiske part FSBs grensetjenestes kommentar om at det ikke er hensiktsmessig å fortsette arbeidet i Underutvalget som en separat struktur under Det permanente utvalg.

Den russiske part erkjenner behovet for kontakt mellom de to lands ulike etater, men kan ikke være enig i at den formen denne kontakten har i dag, nemlig gjennom Underutvalget, er den best egnede. Den russiske part foreslo å opprettholde kontakten mellom de to lands ulike etater i form av seminarer på regulær basis.

Partene var enige om å vurdere formen for de ulike etatenes videre samarbeid og fremlegge et forslag om dette på neste sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Den russiske part foreslo å slå sammen seminaret for inspektører og den kontakten de ulike etatene nå har i Underutvalget i et nytt samarbeidsforum og kalle dette "Årlig seminar for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren".

Den norske part mener man må holde inspektørseminar adskilt fra samarbeidet mellom de myndighetene som deltar i Underutvalget. Inspektørseminaret skal omfatte tema relatert til

operativ kontroll og vil ikke være egnet til diskusjoner med andre samarbeidende myndigheter.

4.5 Arbeidsgruppen for tekniske reguleringer

Med bakgrunn i rapporten fra møtet i Arbeidsgruppen for tekniske reguleringer av 30. august 2011, diskuterte partene forståelsen av punkt 4 i vedlegg 7 til protokollen fra 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

5 Utveksling av statistiske data over fangster av fellesbestandene på fartøynivå

Partene viste til punkt 5 i protokollen fra 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedrørende utveksling av fangststatistikk. Den norske part la frem forslag til et format for utveksling av statistiske data på fartøynivå over fellesbestandene (jf. vedlegg 5) og foreslo videre å diskutere forslaget, samt å utarbeide en ordning for å utveksle denne informasjonen.

Den norske part påpekte at Det permanente utvalg har hatt dette oppdraget i fire år uten fremdrift i saken. Det ble i tillegg vist til protokollen fra 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon der det står at utvekslingen av denne type informasjon bør komme i gang så snart som mulig.

Den russiske part påpekte at forslaget til format for utveksling av statistiske data på fartøynivå over fellesbestandene fremlagt av den norske part, vil føre til en uforsvarlig vekst i omfanget av informasjon og foreslo å gjennomføre slik utveksling kun vedrørende de fartøy som er knyttet opp mot alvorlig mistanke om brudd på fiskeriregelverket. Statistiske data på fartøynivå analyseres årlig allerede av Analysegruppen.

Den russiske part er ikke enig i formatet som er foreslått av den norske part og inkludert som vedlegg 5 til protokollen.

Den russiske part minnet om at partene på møtet i Det permanente utvalg på Sortland 21. - 24. februar 2011 viste til forskjell i punkt 5 i den norske og russiske protokollen fra den 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. I den norske versjonen står det: *"Partene var enige om å utveksle statistiske data hver måned over fangster på fellesbestandene på fartøynivå"*, men det i den russiske lyder: *"Partene var enige om å utveksle statistiske data over fangstene på fellesbestandene på fartøynivå"*.

6 Inspektørseminar

Den norske part viste til punkt 7 i protokollen fra møtet i Det permanente utvalg 21.-24. februar 2011 og punkt 14.6.11 fra protokollen fra 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedrørende inspektørseminar. Den norske part sa seg villig til å utarbeide forslag til gjennomføring av seminar.

Den russiske part uttrykte at Rosrybolovstvo ikke har fullmakt til å delta i planlegging og gjennomføring av seminaret da kontrollmyndigheten på russisk side fullt og helt er underlagt FSBs grensetjeneste.

Kontakt vedrørende videre planlegging av inspektørseminar skjer mellom Fiskeridirektoratet, den norske Kystvakten og FSBs grensetjeneste.

7 Neste møte

Neste møte i Det permanente utvalg avholdes på Sortland i perioden 20. – 24. februar 2012.

Om nødvendig kan formennene i Det permanente utvalg møtes mellom de ordinære møtene i løpet av året.

Murmansk, 14. september 2011

For de norske representantene


Hanne Østgård

For de russiske representantene


Valentin Balashov

DELTAKERLISTE

FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 12. – 14. SEPTEMBER 2011

Den norske delegasjonen:

1. Hanne Østgård, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Einar Ellingsen, seksjonssjef, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Synnøve Liabø, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
4. Morten Jørgensen, kommandørkaptein, sjef Kystvaktskvadron Nord
5. Geir Blom, seniorrådgiver, Fangstdataseksjonen, Statistikkavdelingen, Fiskeridirektoratet
6. Ingmund Fladaas, rådgiver, Kommunikasjonsstaben, Fiskeridirektoratet, tolk
7. Morten Sand Andersen, tolk (13.-14. september)

Den russiske delegasjonen:

1. Valentin Balashov, delegasjonsleder, sjef for Rosrybolovstvovs territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
2. Konstantin Gortsjinskij, avdelingsleder i Rosrybolovstvovs territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
3. Anna Sjulaeva, ledende ekspert i Rosrybolovstvovs territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
4. Dmitrij Skiba, sjef for den statlige sjøinspeksjonen, Russlands FSBs grenseforvaltning i Murmansk fylke
5. Sergej Veleslavov, sjef, Koordineringsavdelingen for FSBs grensetjenestes statlige marineinspeksjon i Murmansk fylke
6. Vjatsjeslav Semenas, sjef for Murmanskfilialen av FGBU "Senteret for fiskeriovervåkningssystem og kommunikasjon"
7. Mikhail Penkin, seniorforsker, FGUP "VNIRO"
8. Victor Stepanenko, overingeniør, FGUP PINRO
9. Denis Piskunovitsj, 2. ingeniør ved FGUP "PINRO"

AGENDA

MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 12. – 14. SEPTEMBER 2011

1. Åpning av møtet
2. Godkjenning av dagsorden
3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland
4. Rapporter fra arbeidsgruppene
 - 4.1 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet
 - 4.1.1 Forslag til reviderte omregningsfaktorer
 - 4.2 Analysegruppen
 - 4.3 Arbeidsgruppen med eksperter for utarbeidelse og innføring av et pilotprosjekt for elektronisk rapportering og elektronisk fangstdagbok
 - 4.4 Underutvalget
 - 4.5 Arbeidsgruppen for tekniske reguleringer
5. Utveksling av statistiske data over fangster av fellesbestandene på fartøynivå
6. Inspektørseminar
7. Neste møte

Murmansk, 5. – 9. september 2011

RAPPORT
fra Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer
for produkter av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet

Deitakerlisten fremgår av Vedlegg 1, og agenda for møtet fremgår av Vedlegg 2.

Møtet i Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet, med det formål å planlegge og å utføre vitenskapelig forskning på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet, ble avholdt i henhold til oppdraget gitt i protokollen fra Det permanente utvalg (DPU) (pkt. 4.1) i tidsrommet 21.-24. februar 2011 på Sortland og i henhold til vedtak fra den 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon (pkt. 14.9) av 4.-8. oktober 2010 avholdt i Svolvær.

1. Presentasjon og diskusjon av måleresultatene fra det felles forskningstoktet i vintersesongen 2011

Under møtet presenterte og diskuterte partene resultatene fra det felles norsk-russiske forskningstoktet for måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse på det norske linefartøyet "Geir II" i mars-april 2011 i Norges økonomiske sone (NØS):

På toktet ble det foretatt målinger på følgende produkter av torsk og hyse:

- sløyd med hode,
- sløyd uten hode, rundsnitt,
- sløyd uten hode, uten ørebein,
- filet med skinn, med bein

Resultatene av partenes målinger og beregninger av omregningsfaktorer på det felles toktet var sammenfallende. For produktet sløyd med hode av torsk og hyse lå måleresultatene lavere enn de felles gjeldende faktorene, mens for de andre produktene var måleresultatene høyere. Forskjellene i måleresultater i forhold til gjeldende omregningsfaktorer kan skyldes at toktet foregikk på et linefartøy i gyteperioden.

2. Presentasjon og diskusjon av måleresultatene fra de felles forskningstoktene i perioden 2002 -2011 og forslag til reviderte omregningsfaktorer basert på disse

Partene presenterte og diskuterte resultatene av beregningene av omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse som ble foretatt på grunnlag av data fra de felles norsk-russiske forskningstoktene på hyse i perioden 2002-2011 og på torsk i perioden 2007-2011.

Partene var enige om at datagrunnlaget var tilstrekkelig til å kunne foreslå for DPU reviderte felles omregningsfaktorer for følgende produkter av torsk og hyse:

- sløyd uten hode, uten ørebein,
- filet med skinn, med bein,
- filet uten skinn, med bein.

Forslagene fremgår av Vedlegg 3. For produktet av torsk sløyd med hode foreslår partene å beholde den gjeldende felles faktoren på 1,18, da denne omregningsfaktoren ble bekreftet av det nye datagrunnlaget.

Partene var enige om at resultatene av forskningstoktene ikke var tilstrekkelige til at arbeidsgruppen kunne foreslå reviderte felles omregningsfaktorer for følgende produkter:

- hyse, sløyd med hode
- torsk og hyse, sløyd uten hode (rundsnitt),
- torsk og hyse, filet med skinn uten bein uten bukklapp
- torsk og hyse, filet uten skinn uten bein uten bukklapp

Partene var enige om at:

1. det mangler måleresultater av produktene av hyse, sløyd med hode og sløyd uten hode (rundsnitt) i høstsesongen. I tillegg foreligger det bare måleresultater fra 2010 og 2011.
2. det mangler målinger av produktet av torsk, sløyd uten hode (rundsnitt) fra Russlands økonomiske sone (RØS) og fra den norske kystflåtens fangster.

I Vedlegg 4 er det gitt informasjon om de gjeldende norske administrative omregningsfaktorene for enkelte filetprodukter av torsk og hyse.

3. Planer for felles undersøkelser for å skaffe flere målinger og beregninger av omregningsfaktorer i 2011 og 2012

Partene var enige om at det er nødvendig å fortsette forskningsarbeidet hvor det tas hensyn til fangstområder, sesonger, fangstredskaper og fiskens biologiske tilstand.

Partene var enige om nødvendigheten av å gjennomføres forskningstokt i RØS (se punkt 4.2 i protokoll fra DPU, 20.-23. september 2010, i Murmansk). Det arbeides med planer om å gjennomføre et felles forskningstokt på et russisk fartøy høsten 2011.

Partene bemerket at produktet av torsk sløyd uten hode (rundsnitt) er et hovedprodukt for både Norge og Russland, og at det i den forbindelse er nødvendig å gjennomføre flere felles undersøkelser som vil sikre mer representative målinger for beregning av omregningsfaktor for dette produktet.

Partene diskuterte planene for 2012. Det planlegges gjennomført et felles norsk-russisk tokt for måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av torsk og hyse: sløyd med hode og sløyd uten hode (rundsnitt). Toktet planlegges gjennomført i juni-august 2012 på et russisk eller norsk fartøy i RØS.

For å få det nødvendige antall målinger av torsk (opptil 70 cm lengde), er partene enige om følgende prioriterte alternativer:

- A. Felles forskningstokt i RØS om sommer og høst på et russisk fartøy.
- B. Felles forskningstokt i RØS om sommer og høst på et norsk fartøy.
- C. Felles forskningstokt i tilliggende sørlige fangstfelt til RØS sommer og høst på et russisk eller norsk fartøy.

Partene var også enige om å inkludere i forskningsplanen for 2012 (vintersesongen) måling og beregning av omregningsfaktorer av følgende produkter av torsk og hyse som fiskes av norske kystflåtefartøy:

- hyse, sløyd med hode
- torsk og hyse, sløyd uten hode (rundsnitt)

4. Neste møte i arbeidsgruppen

Partene var enige om at neste møte i arbeidsgruppen skal avholdes i Bergen i forkant av møtet i DPU høsten 2012. Dato for møtet vil bli fastsatt på et senere tidspunkt.

For den norske part


Geir Blom

For den russiske part


Mikhail A. Penkin

9. september 2011

Deltakere fra den norske part:

Geir Blom – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets Statistikkavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 97 43 31 56, faks: + 47 55 23 80 90, geir.blom@fiskeridir.no, delegasjonsleder.

Grethe Aa. Kuhnle – seksjonssjef ved Fiskeridirektoratets Statistikkavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 97 43 30 14, faks: + 47 55 23 80 90, grethe.kuhnle@fiskeridir.no

Thorbjørn Thorvik – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets Ressursavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 46 81 24 56, faks: + 47 55 23 80 90, thorbjorn.thorvik@fiskeridir.no

Ingmund Fladaas - rådgiver ved Fiskeridirektoratets kommunikasjonsstab, adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 992 42 344, faks: + 47 55 23 80 90, tolk, ingmund.fladaas@fiskeridir.no

Deltakere fra den russiske part:

Mikhail Aleksandrovitsj Penkin – senior forskningsmedarbeider ved laboratoriet for normering ved FGUP VNIRO, Moskva, tlf./faks (499) 264-83-38, norma@vniro.ru, delegasjonsleder.

Aleksander Igorjevitsj Borisov - visedirektør ved Murmansk-filialen av FGU, Senter for systemet for fiskerimonitorering og kommunikasjon, Murmansk tel. (815-2) 47-41-67, borisov@mrcm.ru

Viktor Vladimirovitsj Stepanenko – ledende ingeniør ved laboratoriet for biokjemi og teknologi, FGUP PINRO, Murmansk, tel. (815-2) 47-20-14, faks 47-33-31, step@pinro.ru

Denis Igorjevitsj Piskunovitsj – ingeniør av 2. klasse ved laboratoriet for biokjemi og teknologi, FGUP PINRO, Murmansk, tel. (815-2) 47-20-14, pdi@pinro.ru

**5th - 9th September 2011
PINRO, Murmansk**

AGENDA AND TIME-TABLE

Monday, 5th September

- | | |
|---------------|---|
| 09.00 - 09.15 | Welcome |
| 09.15-09.30 | Adoption of agenda |
| 09.30 -10.30 | Presentation and discussion of results from the joint research cruise on conversion factors in 2011 |
| 10.30 -10.45 | Coffee break |
| 10.45 -12.30 | Presentation and discussion of results from the joint research cruise on conversion factors in 2011 |
| 12.30-14.00 | Lunch |
| 14.00 - 15.30 | Presentation and discussion of results from the joint research cruise on conversion factors in 2011 |
| 15.30 - 15.45 | Coffee break |
| 15.45 - 17.00 | Writing of joint Working Group report from the meeting |

Tuesday, 6th September

- | | |
|---------------|---|
| 09.00 - 10.30 | Analysis of results from joint research cruises and proposals of revised conversion factors |
| 10.30 -10.45 | Coffee break |

- 10.45 -12.30 Analysis of data of conversion factors of results from joint research cruises and proposals of revised conversion factors
- 12.30-14.00 Lunch
- 14.00 - 15.30 Analysis of results from joint research cruises and proposals of revised conversion factors
- 15.30 - 15.45 Coffee break
- 15.45 - 17.00 Analysis of results from joint research cruises and proposals of revised conversion factors

Wednesday, 7th September

- 09.00 - 10.30 Discussion of plans on research cruises of conversion factors in 2011 and 2012
- 10.30 -10.45 Coffee break
- 10.45 -12.30 Discussion of plans on research cruises of conversion factors in 2011 and 2012
- 12.30-14.00 Lunch
- 14.00 - 15.30 Plan for the next Working Group meeting in 2012
- 15.30 - 15.45 Coffee break
- 15.45 - 17.00 Writing of joint Working Group report from the meeting

Thursday, 8th September

- 09.00 - 10.30 Writing of joint Working Group report from the meeting
- 10.30 -10.45 Coffee break
- 10.45 -12.30 Writing of joint Working Group report from the meeting
- 12.30-14.00 Lunch

14.00 - 15.30 Writing of joint Working Group report from the meeting
15.30 - 15.45 Coffee break
15.45 - 17.00 Writing of joint Working Group report from the meeting
19.00 Dinner in restaurant

Friday, 9th September

09.00 - 10.30 Writing of joint Working Group report from the meeting
10.30 - 10.45 Coffee break
10.45 - 12.30 Writing of joint Working Group report from the meeting
12.30 - 14.00 Lunch
14.00 - 15.30 Writing of joint Working Group report from the meeting
15.30 - 15.45 Coffee break
15.45 - 17.00 Signing of joint Working Group report from the meeting

Tabell. Forslag til felles reviderte norsk-russiske omregningsfaktorer og gjeldende felles omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet.

Produkttype	TORSK		HYSE	
	Gjeldende felles omregningsfaktor	Felles revidert omregningsfaktor	Gjeldende felles omregningsfaktor	Felles revidert omregningsfaktor
¹ Sløyd med hode	1,18	1,18*	1,14	- **
² Sløyd uten hode uten ørebein	1,80	1,74	1,65	1,69
³ Filet med skinn med bein (maskinprodusert)	2,60	2,65	2,65	2,76
⁴ Filet uten skinn med bein (maskinprodusert)	2,90	2,84	2,95	3,07

* For produktet av torsk sløyd med hode foreslås det å beholde den gjeldende felles faktoren på 1,18, da denne omregningsfaktoren bekreftes av det nye datagrunnlaget.

** Datagrunnlaget er ikke tilstrekkelig til å kunne foreslå felles revidert omregningsfaktor for produktet av hyse, sløyd med hode.

Vedlegg 4

Tabell. Oversikt over gjeldende norske administrative omregningsfaktorer for forskjellige filetprodukter av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet.

	Produkttyper	Omregningsfaktor for produkter av torsk	Omregningsfaktor for produkter av hyse
1	Filet med skinn uten bein, maskinprodusert/manuelt	2,95	2,80
2	Filet med skinn uten bein uten bukklapp, maskinprodusert/manuelt	3,16	3,01
3	Filet uten skinn uten bein uten bukklapp, maskinprodusert/manuelt	3,43	3,28
4	Loins (ryggfilet), uten skinn uten bein, maskinprodusert/manuelt	6,50	7,40

PROTOKOLL

FRA MØTE I UNDERUTVALGET UNDER DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN

MURMANSK 6. – 7. SEPTEMBER 2011

På den 34. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. Protokollens pkt. 12.10 ble det vedtatt å opprette et underutvalg under Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Det syvende møtet i Underutvalget ble avholdt i Murmansk 6. – 7. september 2011.

1. Åpning av møtet

Den norske delegasjonslederen Tor Glistrup og den russiske delegasjonslederen Aleksandr Zelentsov åpnet møtet.

2. Presentasjon av deltakerne i møtet i Underutvalget

Partene presenterte deltakerne fra hver av partene. Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

3. Godkjenning av dagsorden

Etter en kort diskusjon ble dagsorden godkjent, jf. vedlegg 2.

4. Utarbeidelse av rapport fra Underutvalget sitt arbeid siden 2006, som skal presenteres på førstkommende møte i Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren

Partene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon var i 39. sesjon enige om at Underutvalget skal utarbeide en rapport om sitt arbeid siden 2006, jf. punkt 14.6.8 i protokoll av 39. sesjon.

Rapporten skal presenteres til møtet for Det permanente utvalg som avholdes før den 40. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene diskuterte det norske forslaget til rapport, og etter endringer og tilføyelser ble den endelige versjonen vedtatt, jf. vedlegg 3.

5. Endringer i lovgivningen i Norge og Russland som er relevant for å bekjempe fiskerikriminalitet

Partene orienterte hverandre om endringer som hadde funnet sted innen lovgivning som relaterer seg til fiskerisektoren, og om rettshåndhevende virksomhet i de to land siden forrige møte.

6. Kontroll og sanksjoner

6.1. Den russiske part – status og informasjon om overtredelser i fiskerinæringen i 2010/11 i fiskeriene 2010/11:

Den russiske part presenterte informasjon om lovovertridelser innen fiskerisektoren i perioden 2010/11.

6.2. Den norske part - status og informasjon om overtredelser i fiskerinæringen i 2010/11:

Fiskeridirektoratet orienterte om statistiske data fra sin kontroll og sanksjoner i fiskeriene for 2010 og 2011, og orienterte om godt samarbeid med Toll- og Skatteetaten.

Kystvakten orienterte om statistiske data fra sin kontroll og sanksjoner i fiskeriene for 2010 og 2011, samt om kontrollutfordringer knyttet til "utkast" av fisk.

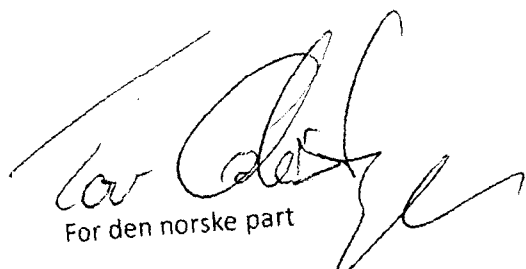
7. Separate bilaterale kontaktmøter mellom deltakende kontrolltater fra hver av partene

I løpet av møtet ble det gjennomført separate møter og konsultasjoner mellom Fiskeridirektoratet, Kystvakten og FSB Grensetjenesten, og mellom representanter fra politietatene og skatteetatene fra hvert av landene.


8. Diskusjon om fremtidig arbeid og møter i Underutvalget

Den russiske part informerte om at dem fra sitt ståsted ikke finner det formålstjenlig å videreføre underutvalgets arbeid som en separat struktur, og ser muligheten for å fortsette diskusjoner og løsninger av problemer knyttet til lovovertridelser og sanksjonen innenfor Det permanente utvalgets rammer, med deltakelse av representanter fra berørte etater på Det permanente utvalg sine møter.

Den norske part er av den oppfatning at Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål skal ta stilling til vedlagte rapport innen 40. sesjon i Den norsk-russiske blandete fiskerikommisjon



For den norske part
Tor Glistrup



For den russiske part
Aleksandr Zelentsov

**DELTAKERLISTE FRA MØTET I UNDERUTVALGET UNDER DET PERMANENTE
UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN
MURMANSK 6. – 7. SEPTEMBER 2011**

Den norske delegasjonen:

- 1. Tor Glistrup, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Fiskeridirektoratet**
- 2. Per Wangensten, rådgiver, Fiskeridirektoratet**
- 3. Roger Andreassen, førstekonsulent, Kystvaktskvadron Nord**
- 4. Atle Joakimsen, regiondirektør, Toll og avgiftsdirektoratet**
- 5. Sølvi Åmo Albrigtsen, underdirektør, Skattedirektoratet**
- 6. Kristen Ribe, politiinspektør, Økokrim**
- 7. Arne Kristiansen, politiattahé, Kgl. Norsk Generalkonsulat Murmansk**
- 8. Morten Sand Andersen, tolk**

Den russiske delegasjonen:

- 1. Aleksandr Zelentsov, delegasjonsleder, avdelingsleder i Barents-og Kvitsjø territoriale avdeling av Rosrybolovstvo**
- 2. Anna Sjulaeva , ledende ekspert i Barents-og Kvitsjø territoriale avdeling av Rosrybolovstvo**
- 3. Dmitrij Skiba, sjef marineinspeksjonen, FSB Grensetjeneste Murmansk fylke**
- 4. Sergey Veleslavov, sjef koordineringsavdelingen, FSB Grensetjenesten Murmansk fylke**
- 5. Vladimir Gornaev, stedfortredende avdelingssjef MVD forvaltning i Murmansk fylke**
- 6. Sergej Orlov, avdelingssjef Tollpost Murmansk marine havn**
- 7. Natalia Khimenko, nestsjef kontrollavdelingen i skattetjenesten i Murmansk fylke**

SAKSLISTE

**FRA MØTE I UNDERUTVALGET UNDER DET PERMANENTE UTVALG FOR
FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN**

MURMANSK 6. - 7. SEPTEMBER 2011

1. Åpning av møtet
2. Presentasjon av deltakerne i Underutvalgets møte
3. Godkjenning av sakliste
4. Utarbeidelse av rapport fra Underutvalget om sitt arbeid siden 2006, som skal presenteres på førstkommende møte i Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren
5. Endringer i lovgivningen i Norge og Russland som er relevant for å bekjempe fiskerikriminalitet
6. Kontroll og sanksjoner:
 - 6.1 Russisk part – status og informasjon om overtredelser i fiskerinæringen i 2010/11
 - 6.2 Norsk part - status og informasjon om overtredelser i fiskerinæringen i 2010/11
7. Separate bilaterale kontaktmøter mellom deltakende kontrolletater fra hver av partene
8. Diskusjon om fremtidig arbeid og møter i Underutvalget

RAPPORT

FRA UNDERUTVALGET UNDER DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNING- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN

RAPPORT FRA UNDERUTVALGET OVER AKTIVITEN SIDEN OPPRETTELSEN I 2006.

Bakgrunn for etableringen og oppdrag

I perioden 2002 til 2007 var det et betydelig problem med IUU-aktivitet i Barentshavet, hovedsaklig knyttet til omlasting av produkter til sjøs med påfølgende leveringer til EU – land. Det ble som følge av dette i den Norsk-Russiske fiskerikommisjonen sin 34.sesjon (pkt. 12,4 i kommisjonprotokollen) besluttet å opprette et Underutvalg(UDPU) under Det permanente arbeidsutvalg (DPU), bestående av representanter for fiskerikontrollmyndigheter, skatte- og tollmyndigheter, politi- og påtalemyndighet:

”Partene er enige om å etablere et underutvalg under Det permanente utvalg for utarbeidelse av tiltak for å bedre kontroll og sikre anvendelse av straffetiltak i forbindelse med brudd på fiskeribestemmelser i Barentshavet og Norskehavet.

For å løse disse oppgavene anbefales det å innlemme i underutvalget nødvendige representanter for partenes kompetente myndigheter, herunder rettshåndhevende toll- og skattemyndigheter.”

I samsvar med Kommisjonens oppdrag, har følgende etater, i ulik grad, medvirket i Underutvalgets møter:

Fra russisk side; representanter for Det føderale fiskeribyrået, for FSBs grensetjeneste for Murmansk oblast, Det russiske tollvesenet, Russlands påtalemyndighet, Russlands skattevesen, Russlands innenriksforvaltning for Murmansk oblast.

Fra norsk side; representanter for Fiskeridirektoratet, Kystvakten, Politidirektoratet, Toll- og avgiftsdirektoratet, Skattedirektoratet, Økokrim og Påtalemyndigheten.

Møter og resultater

I det første møtet 21-23. mars 2006 i Moskva, ble det utarbeidet et dokument som lister opp den russiske lovgivningens krav til behandling av originaldokumenter ifm. mulige overtredelser av fiskerilovgivningen til bruk for norske myndigheter. Videre ble det utarbeidet en oversikt over fremgangsmåter for å skaffe finansiell informasjon fra Norge til bruk i russisk straffesak til orientering for russiske myndigheter. Det fremgår av protokollen fra det første møtet at Underutvalget er opprettet for å utarbeide tiltak i forbindelse med styrking av kontrollen og iverksettelse av straffereaksjoner for overtredelse av fiskerilovgivningen i Barentshavet og Norskehavet med det formål å sikre en helhetlig behandling av kontrollspørsmål og iverksettelse av sanksjoner for overtredelse av fiskerilovgivningen. Hovedformålet med Underutvalget er å skape et effektivt grunnlag for utøvelse av kontroll av fisket i Barentshavet og Norskehavet, landinger i tredjelandshavner av ulovlig fanget fisk og kontroll med pengestrømmer ifm. omsetning av mulig

ulovlig fanget fisk. Informasjonsutveksling, arbeidsmøter, samarbeid om inspeksjon av fartøy til havs og ved landing ble utpekt som de tiltak en skulle prioritere.

Det ble 6-9.6.2006 gjennomført et nytt møte nr. 2 dette første året i Lindås ved Bergen. Her ble det diskutert arbeidsform for Underutvalget, mulige felles databaser og analyse av informasjon samt at det var separat møte mellom skatteetatene fra de to land.

I 2007 ble det ikke gjennomført møter da det ikke var utnevnt leder for underutvalget på russisk side og det ellers var problem med å samle representasjon fra de ulike russiske deltakende etater.

Det tredje møtet i Underutvalget ble gjennomført 10-11. september 2008 i Bergen. På grunn av betydelige utskiftninger i den russiske delegasjonen, var oppmerksomheten på møtet i hovedsak rettet mot en gjennomgang av status for virksomheten i etater som inngår i Underutvalget, mht spørsmål om arbeidet med å avdekke brudd innen fiskeriene. Ettersom det under møtet medgikk mye tid til å diskutere regler og prosedyrer for Underutvalgets videre arbeid, ble konkrete kontrolltiltak ikke drøftet. De norske representantene for påtale-, politi-, toll- og skattemyndigheter uttrykte ønske om å avsette mer tid på møtene til å diskutere ulike spørsmål og til konsultasjoner knyttet til tosidig samarbeid med sine russiske motparter.

I 2009 ble det gjennomført to møter i Underutvalget, hhv. 27-29. januar i Murmansk og 26-28. mai i Bergen, samt et møte 15. juni mellom underutvalgsformennene i Murmansk.

I løpet av disse møtene ble det, for å bedre kontrollen, foreslått å styrke den løpende informasjonsutveksling, mer bruk av analyse av denne informasjonen, gjøre endringer i regelverk lettere tilgjengelig, minst 2 møter i året for UDPU blant annet for å gjøre generelle risikoanalyser, øket innsats på etterfølgende kvantumkontroller når fisken er landet i Norge, Russland eller tredjeland.

Det ble utarbeidet beskrivelser av de enkelte lands kontrolletaters hjemler og prosedyrer for informasjonsutveksling og hva som kan utveksles til støtte for de som utøver den operative kontrollutførelsen.

For å sikre straffetiltak ved overtredelse er det særlig pekt på at kunnskap fra saker bør formidles internt mellom etater og over landegrensene.

Det ble videre utarbeidet en samling av dokumenter som er utarbeidet av Underutvalget for å gi en samling over hjelpemidlene til den operative bruk.

13-14. april 2010 ble det gjennomført møte i Murmansk der Murmansk tollmyndighet presenterte en kort oversikt over sitt samarbeid mht informasjonsutveksling med statlige etater i Russiske føderasjon og Norge, mens den norske part informerte om landingssteder, landingskvanta, fiskeoppkjøpere med mer, i tilknytning til russiske fartøys leveringer i norsk havn.

Den norske part fremmet et forslag vedrørende den videre utviklingen av Underutvalgets virksomhet, som ble diskutert under møtet (Vedlegg 4, Protokoll fra Underutvalgets møte 13-14. april 2010 i Murmansk). Samtidig ble det fra russisk side bemerket at dette forslaget må vurderes av de berørte ansvarlige etater. Senere er den norske part blitt informert om at det har kommet

informasjon fra de ansvarlige etatene om at det innen rammen av Underutvalget på det nåværende tidspunkt ikke finnes lovhjemmel for å gjennomføre forslaget som den norske part fremmet.

Merknad

I løpet av sitt arbeid har Underutvalget utarbeidet en rekke dokumenter relatert til felles virksomhet mellom representanter for de etater som deltar i Underutvalgets arbeid rettet mot styrket kontroll og avdekning og forebygging av lovbrudd innenfor fiskerisektoren. De viktigste av disse dokumentene er inkludert som vedlegg til denne rapporten.

De møtene som har vært avholdt mellom rettshåndhevende instanser, toll- og skatteetaten, innenfor Underutvalgets rammer, har lagt et viktig grunnlag for videre samarbeid mellom ulike etater i de to land.

Vedlegg

1. Samling av dokumenter om informasjonsutveksling mellom kontrolletater i Norge og Russland – utarbeidet av Underutvalget under Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål i fiskerisektoren i perioden 2006-2009.
2. Oversikt over Murmansk toll sitt samarbeid om utveksling av informasjon med Den russiske føderasjons statlige organer og norske etater.

**MURMANSK TOLLDISTRIKTS SAMARBEID
INNENFOR INFORMASJONSUTVEKSLING MED
STATLIGE MYNDIGHETSORGANER I
DEN RUSSISKE FØDERASJON OG KONGERIKET NORGE**

Innenlandsk informasjonsutveksling

Murmansk toll gjennomfører samarbeid, bl.a. innenfor informasjonsutveksling, med kontroll- og rettshåndhevende myndighetsorganer i Den russiske føderasjon på alle nivåer.

Retningslinjene for organiseringen av dette samarbeidet er nedfelt i Tollkodeksen, mellomstatlige avtaler og andre tilsvarende juridisk bindende dokumenter med ivaretagelse av kravene som stilles i russisk lovgivning vedrørende beskyttelse av statlige, kommersielle, bank- og skatterelaterte hemmeligheter eller andre hemmeligheter som gis beskyttelse i loven og annen konfidensiell informasjon.

Felles virksomhet innenfor informasjonsformidling gjennomføres, med tanke på utøvelse av de berørte myndighetsorganers fullmakter, ved hjelp av og på grunnlag av:

- skriftlige forespørsler,
- planlegging og gjennomføring av felles operasjoner og tiltak,
- deltakelse på koordineringsmøter, mellomstatlige møter, arbeidsmøter og andre møter.

Informasjonsutveksling med statlige myndighetsorganer i Kongeriket Norge

Mekanisme for felles virksomhet og informasjonsutveksling med tollvesenet og andre norske statlige etater er ikke regulert i Den russiske føderasjons toll-lovgivning.

Hjemmel for samarbeid finnes i Verdens Tollorganisasjons Konvensjon "Om gjensidig administrativ bistand for forebygging, etterforskning og forfølgelse av toll-lovbrudd"¹ og i internasjonale avtaler om samarbeid og gjensidig hjelp mellom regjeringene i Den russiske føderasjon og Kongeriket Norge, spesifikt:

- "Avtale mellom Kongeriket Norges regjering og Den russiske føderasjons regjering om samarbeid innen kriminalitetsbekjempelse" av 21. april 1993.
- "Avtale mellom Den russiske føderasjons regjering og Kongeriket Norges regjering om gjensidig bistand mellom tolltjenestene" av 21. april 1993.

I henhold til avtalen om gjensidig bistand mellom tolltjenestene, skal tolltjenestene i Kongeriket Norge og Den russiske føderasjon gjennomføre slikt samarbeid på sentralapparatnivå.

¹ International Convention on mutual administrative assistance for the prevention, investigation and repression of Customs offences (Nairobi Convention) [oversettelses anmerkning]

Imidlertid er det mellom Murmansk Toll og Toll Nord, innenfor rammene av det grensenære samarbeidet, fortsatt aktuelt å realisere punkt 4 i artikkel 14, som åpner for muligheten til direkte kontakt mellom tollenheter som grenser til hverandre. På det nåværende tidspunkt er det ikke utnevnt representanter med ansvar for koordinering av gjensidig bistand på grensetollenhetsnivå.

Således implementeres i dag samarbeidet med Toll Nord gjennom politi- og tollattasjen ved Norges Generalkonsulat i Murmansk, ved bruk av forespørsler. Etterspurte og utleverte opplysninger er knyttet til innsamling, analyse og realisering av nødvendig informasjon vedrørende forflytning over den felles grensen av varer, transportmidler og organisasjoner som driver næringsvirksomhet på norsk og russisk territorium, om personer som krysser grensen samt ved utforming av bevisgrunnlag under etterforskning av toll-lovovertrедelser.

Russlands straffeprosesslovgivning åpner også for internasjonalt samarbeid i forbindelse med etterforskning av forbrytelser, i tilfeller der det er behov for å etterspørre informasjon eller gjennomføre prosessuelle handlinger på fremmed stats territorium, i henhold til internasjonal avtale som Den russiske føderasjon inngår i, i henhold til internasjonal overenskomst eller på grunnlag av gjensidighetsprinsippet.

**SAMLING AV DOKUMENTER OM
INFORMASJONSUTVEKSLING MELLOM
KONTROLLETATER I NORGE OG RUSSLAND –
UTARBEIDET AV UNDERUTVALGET UNDER DET
PERMANENTE UTVALG* I PERIODEN 2006 - 2009**

INNHold:

1. Informasjon om den russiske lovgivnings krav til behandling av originaldokumenter ifm. mulige overtredelser av fiskerilovgivningen (vedlegg 3 til protokollen fra møtet i Underutvalget i Moskva 21. – 24. mars 2006)
2. Kort og summarisk oversikt over framgangsmåter for å skaffe finansiell informasjon fra Norge til bruk i russisk straffesak (vedlegg 4 til protokollen fra møtet i Underutvalget i Moskva 21. – 24. mars 2006)
3. Tiltak for å forbedre kontroll av fiskeriene og sikre anvendelse av straffetiltak i forbindelse med brudd på fiskeribestemmelsene i Barentshavet og Norskehavet (vedlegg 3 til protokollen fra møtet i Underutvalget i Murmansk 27. – 29. januar 2009)
4. Beskrivelser av prosedyrene for og omfanget av informasjonsutveksling mellom berørte etater internt i landet og med berørte etater i det andre landet (vedlegg til protokollen fra møtet i Underutvalget i Bergen 26. – 28. mai 2009)

*Underutvalget består av representanter fra norske og russiske fiskerimyndigheter, kystvakt, tollmyndigheter, skattemyndigheter og politi- og påtalemyndigheter

til pkt. 6 i Protokollen

Informasjon om den russiske lovgivnings krav til behandling av originaldokumenter ifm mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

1. Generelle regler

1.1. Som bevis er å regne alle faktiske opplysninger som danner grunnlag for eksistens eller fravær av hendelser i forbindelse med administrative overtredelser, skylden til den person som trekkes til administrativt ansvar samt øvrige omstendigheter som har betydning for korrekt løsning av saken. Som bevis kan regnes: forklaringer, tinglige bevis og dokumenter.

Forklaringer

1.2. Alle mottatte forklaringer bekreftes ved den egenhendige underskriften til den person som har avgitt forklaring.

Tinglige bevis

1.3. Ved tinglige bevis forstås redskap som har bidratt til lovovertrædelsen eller overtredelsesgjenstander som fortsatt bærer spor etter overtredelsen.

1.4. Tinglige bevis vil om nødvendig bli fotografert eller avbildet på annen fastsatt måte og legges ved det materialet som tjener som bevis på mulig lovovertrædelse. Det vedlagte bildematerialet skal dessuten dokumentere stasjonære identifikasjonsmerker til det konkrete fartøy som har begått lovovertrædelsen.

Dokumenter

1.5. Dokumenter godtas som bevis dersom de opplysninger som er fremstilt eller bekreftet i disse har betydning for saksbehandlingen ifm. en administrativ overtredelse og er bekreftet med stemplet Apostille, utformet i hht. den internasjonale Konvensjonen av 5. oktober 1961.

1.6. Dokumentene kan inneholde opplysninger som er gjengitt enten skriftlig eller i annen form. Som dokumenter kan også regnes materialer fra foto- eller filmopptak, lyd- og videoopptak, informasjonsbaser, databanker og øvrige informasjonsbærere.

Avlesning vha. spesielt teknisk utstyr

1.7. Ved spesielt teknisk utstyr forstås måleinstrumenter, godkjent på behørig måte som måleutstyr, som har de nødvendige sertifikater og har gjennomgått metrologiske tester.

Beslag av gjenstander og dokumenter

1.8. Om nødvendig kan det ved beslag av gjenstander og dokumenter benyttes foto- og filmopptak, videoopptak og øvrige fastsatte metoder for dokumentasjon av tinglige bevis.

1.9. Beslag av gjenstander og dokumenter skal dokumenteres ved opprettelse av en saksmappe i fri form.

1.10. I saksmappen om beslaget av gjenstander og dokumenter gjengis informasjon om de beslaglagte dokumentenes type og rekvisitter, samt om de beslaglagte gjenstandenes art, antall og øvrige identifikasjonskjennetegn.

1.11. I saksmappen om beslaget av gjenstander og dokumenter skal det gjøres en merknad om bruken av foto- og filmopptak, videoopptak og øvrige fastsatte metoder for dokumentasjon av tinglige bevis. Det materiale man har skaffet seg ved beslag av gjenstander og dokumenter ved bruk av foto- og filmopptak, videoopptak og øvrige fastsatte metoder for dokumentasjon av tinglige bevis, legges ved den aktuelle saksmappen.

1.12. Akten/saksmappen om beslag av gjenstander og dokumenter undertegnes av myndighetsperson, av den som har skrevet saksdokumentet, av den person som har fått beslaglagt gjenstander og dokumenter samt av vitner. Dersom den person som har fått gjenstander og dokumenter beslaglagt nekter å underskrive saksdokumentet, skal det i dokumentet gjøres anmerkning om dette.

1.13. Dersom det er nødvendig skal de beslaglagte gjenstander og dokumenter pakkes inn og plomberes på beslagstedet.

2. Tilleggskrav til dokumentasjon angående fakta ifm. mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.

2.1. For innhenting av bevis som dokumenterer ulovlige omlastinger til havs fra russiske fartøy til transportfartøy under bekvemmelighetsflagg, vil man trenge følgende dokumenter:

- kopi av sider i fangstdagboken, bekreftet ved fartøyets originalstempel og kapteinens underskrift. Det må tas kopi av første side, hvor fartøyets navn, registreringsnummer og hjemmehavn oppgis, samt av siste side, bekreftet ved fiskevernmyndighetens stempel;
- kopi av sider i skipsdagboken, bekreftet ved fartøyets originalstempel og kapteinens underskrift. Det må tas kopi av første side, hvor fartøyets navn, registreringsnummer og hjemmehavn oppgis;
- originalutgave av konnossementer (eller kopi av disse, bekreftet med fartøyets originale stempel og underskriften til det inspiserte fartøys kaptein);
- en lasteromsinspeksjonsakt, bekreftet med fartøyets originale stempel og kapteinens underskrift.
- kapteinens forklaring i tilfelle det avdekkes avvik mellom det som er registrert i fangstdagbok og kvantum fisk i lasterom.

Anmerkning:

- *kopier av skips- og fangstdokumenter, bekreftet av representanter fra Fiskeridirektoratet eller Kystvakten, som ikke har originalt skipsstempel eller kapteinens underskrift, vil ikke være tilstrekkelig bevis i russisk rett;*
- *fotomateriale, som dokumenterer kontakt mellom russisk fiskefartøy og transportfartøy, som ikke inneholder informasjon om fartøyets kjennemerker (reg. nr., fartøysnavn eller kallesignal) og som heller ikke dokumenterer faktisk omlasting av fiskeprodukter, representerer liten bevisverdi i tilfelle domstolsbehandling. Erfaringen viser, at kapteinen kan bekrefte at fartøyet har hatt kontakt med annet fartøy, men benekter imidlertid omlasting av fiskeprodukter under henvisning til at de bare har mottatt emballasje, proviant, fiskeredskaper eller annen forsyning. Derfor må fotografier inneholde fartøyenes kjennemerker og den faktiske prosessen med omlasting av fiskeprodukter fra et skip til et annet.*

KORT OG SUMMARISK OVERSIKT OVER FRAMGANGSMÅTER FOR Å SKAFFE FINANSIELL INFORMASJON FRA NORGE TIL BRUK I RUSSISK STRAFFESAK.

Forutsetning: Det foreligger en etterforsknings situasjon, d.v.s. at det foreligger konkret mistanke om konkret overtredelse mot konkret person eller gruppe av personer. Situasjonen før etterforskning berøres ikke i dette notatet, men de nevnte metodene er i noen grad anvendelig også da. Egmont samarbeidet nevnes likevel til slutt i notatet.

De metodene som er behandlet i dagens møte er følgende:

Administrativ innhenting

I fiskerisaker er Fiskeridirektoratet ofte det beste valget. Disse har fullmakt til å gjennomføre undersøkelser og innhente det aller meste av informasjon. De kan imidlertid ikke ransake, og det må vurderes av den som ber om informasjonen om det kan være uhensiktsmessig å spørre etter den. I noen tilfelle kan da informasjonen bli ødelagt, og i disse tilfellene burde den vært innhentet ved ransaking. Henvendelsen skjer til Fiskeridirektoratet i Bergen.

Dersom det aktuelle forholdet har en tollmessig side kan russisk tollvesen innhente informasjonen fra norsk tollvesen etter tollsamarbeidsavtalen. Tollvesenet har også vide fullmakter til å innhente informasjon, men har ikke myndighet til å foreta ransaking. Henvendelsen rettes til Toll- og avgiftsdirektoratet i Norge via PTN samarbeidet. (Politi- og Tollsamarbeidet i Norden).

Dersom det aktuelle forholdet har en skattemessig side kan russisk skattemyndigheter innhente informasjonen fra norske skattemyndigheter. Det gjelder de samme betenkeligheter i forhold til ødeleggelse av informasjonen her som for de over nevnte. Henvendelsen rettes til Skattedirektoratet i Norge via Skatteministeriet i Russland.

Straffeprosessuell innhenting

Dette skjer via politiet og vi må vi skille mellom de tilfellene hvor norsk politi må bruke tvangsmidler, og der dette ikke er nødvendig. Der det må brukes tvangsmidler er riktig henvendelse rettsanmodning etter den gjensidig europeiske rettshjelpskonvensjonen av 1959.

Der det ikke må brukes tvangsmidler, kan henvendelsen være i form av en politianmodning.

Politianmodninger er henvendelser fra russiske etterforskningsorganer til norsk politi. Disse henvendelsene bør fremmes gjennom PTN samarbeidsmennene. Denne henvendelsesformen er hensiktsmessig for registersøk, innhenting av informasjon fra åpne kilder og politiavhør. Det generelle utgangspunktet er at politiet kan gjennomføre alle etterforskningskritt det på egen hånd har anledning til for å etterkomme en politianmodning.

I de tilfellene hvor dette ikke er tilstrekkelig må rettsanmodninger brukes. Disse har to former, den ordinære som fremmes via diplomatiske kanaler, og de såkalte hasteanmodningene som rettes direkte fra rett judisiell myndighet i Russland etter russisk lov til rett juridisk myndighet i

Norge. Disse bør normalt fremmes via Interpol og det vil igjen si PTN samarbeidsmennene, men de kan også sendes direkte til vedkommende politienhet, herunder også Økokrim.

Det er antageligvis hensiktsmessig å lage en komplett oversikt over avtaler med de mest relevante bruksområder, forslag til utformingsmaler og fremsendingsprosedyrer for de over nevnte avtaler.

Det kan også tenkes situasjoner hvor det samme forhold har strafferettslig interesse både i Norge og Russland. Et eksempel kan være russiske lovovertrедelser hvor personer under norsk jurisdiksjon bistår med å sikre utbyttet. Der vil norsk politi kunne arbeide på egne straffeprosessuelle hjemler, og kunne utveksle informasjon i arbeidet med etterforskning av egen sak, men det må stilles strenge krav til kvaliteten og notoriteten i informasjonsutvekslingen i disse tilfellene.

Finansiell etterretningsinformasjon.

Via Egmont Group har Norge og Russland sine FIU (financial intelligence unit). Dette er en etablert kontakt for innhenting av etterretningsinformasjon, og de respektive land kan via dette samarbeidet innhente og utveksle ellers taushetsbelag informasjon i betydelig grad. Henvendelsen landene i mellom skjer ved de respektive FIU. Det er i liten grad tatt stilling til bruken av disse opplysningene i etterforsknings – og iretteføringsfase, men det er vanskelig å se for seg at det skal være nødvendig å innhente dem på nytt.

Tiltak for å forbedre kontroll av fiskeriene og sikre anvendelse av straffetiltak i forbindelse med brudd på fiskeribestemmelsene i Barentshavet og Norskehavet.

Med bakgrunn i oppgaven som er gitt Underutvalget iht. pkt. 12.6.9 i protokoll fra 37. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, listes følgende tiltak som kan bidra til å:

1. Forbedre fiskerikontroll
2. Sikre anvendelse av straffetiltak

I. Tiltak for forbedret kontroll:

1. Informasjonsutveksling:

1.1. Styrke den løpende informasjonsutvekslingen i henhold til Memorandum om kontroll og den omforente kontrollmetodikken (Protokollen fra Det permanente utvalg 9. - 13. oktober 2006). Sammenstilling og analyse av tilgjengelig informasjon hos hver av partene, vil fremme en mer effektiv anvendelse av kontrollressurser overfor risikoobjekter.

1.2. Legge ut informasjon om endringer i partenes fiskeriregelverk på offisielle nettsted.

1.3. Utvide informasjonsutvekslingen innenfor rammene av Memorandum om kontroll på følgende områder:

- utveksle liste over de vanligste overtredelsene av fiskeribestemmelsene begått av russiske, norske og tredjelands fartøy, samt sanksjoner som anvendes på disse overtredelsene;
- utveksle informasjon om russiske, norske og tredjelands fartøys passering av russiske og norske kontrollpunkter til havs (pkt. 3.1 i Memorandum om kontroll);

2. Gjennomføring av minst to årlige møter i Underutvalget. Aktuelle diskusjonstemaer kan være:

- partenes lovverk;
- mulige samarbeidsområder;
- aktuelle saker, problemstillinger og modus operandi;
- risikoanalyse.

3. Gjennomføring av samhandling mellom berørte etater (politi- og påtalemyndighet, tolletat, skatteetat) på grunnlag av eksisterende bilaterale samarbeidsavtaler:

- under gjennomføring av alle typer kontroller.
- på grunnlag av risikoanalyse, som finnes i ulike etater i Russland og Norge;

4. Forbedre kontrollen ved sammenligning av fartøyenes rapporteringer og dokumentasjon ved etterfølgende fysisk kontroll av kvantum fisk og fiskeprodukter ved landing, omlasting og transport.

II. Sikring av anvendelse av straffetiltak

Administrativt og strafferettslig ansvar, men også anvendelse av sanksjoner som er hjemlet i fiskerilovgivningen, gjennomføres i samsvar med Russlands og Norges nasjonale lovgivning.

Mulige straffetiltak:

- Iverksettelse av administrativ forføyninger (bøter, beslag i fartøy);
- Tilbaketrekking av tillatelse til å drive fiske;
- Opprettelse av straffesak;
- Inndraging av vinning.

Straffetiltakene kan anvendes overfor:

- Ansvarshavende om bord (skipper);
- Juridisk person (fartøyeier);
- Kjøpers strafferettslige ansvar for kjøp og omsetning av ulovlig fanget fisk.

Informasjonsutveksling mellom de to landenes kontrolletater skal være operativ, og informasjonen skal være tilgjengelig for andre berørte etater. Avgjørelser i enkeltsaker skal være tilgjengelige for berørte etater innenfor deres ansvarsområde.

INFORMASJONSUTVEKSLING MELLOM KONTROLLETATER INNEN NORGE OG TIL ETATER I RUSSLAND

Informasjonsutveksling Fiskeridirektoratet i Norge

Taushetsplikt

Lov av 10. februar 1967 om behandlingsmåten i forvaltningssaker (Forvaltningsloven) - § 13

Bestemmelsen i § 13 er en generell bestemmelse som gjelder offentlige ansattes plikt til å hindre at andre får tilgang eller kjennskap til det en i forbindelse med tjenesten eller arbeidet får vite om:

- 1) noens personlige forhold eller,
- 2) tekniske, drifts- og forretningsmessige forhold av konkurransemessig betydning

Statistiske opplysninger om fiske, fangst og leveringer ansees ikke å omfattes av taushetsbestemmelsen.

Informasjon innenlands

Fiskeridirektoratet sin hjemmel for å kunne utlevere informasjon om russiske fiske- og transport fartøys omlasting, anløp, levering av fangst m.v. er å finne i Havressurslova § 49 og lyder:

”§ 49. Utvexling av opplysningar mellom kontrollstyresmakter o.a.

”Personell i Fiskeri- og kystdepartementet og Fiskeridirektoratet kan utan hinder av teieplikt gje andre kontrollstyresmakter, politi eller påtalemakt opplysningar som har naturleg samanheng med oppgåvene deira eller lova her”.

Dette innebærer at Fiskeridirektoratet kan utveksle også taushetsbelagt informasjon til kontrolletater nasjonalt.

Informasjon til utlandet

Informasjon utveksles med russiske fiskerimyndigheter i kraft av det foreliggende kontrollmemorandum som er etablert med henvisning til Avtalen om samarbeid innen

fiskerinæringen av 11. april 1975 og Avtale om gjensidige fiskeriforbindelser av 15. oktober 1976 mellom Norge og Russland.

Fiskeridirektoratet utveksler forøvrig informasjon om russiske fiske- og transportfartøys aktivitet innen norsk jurisdiksjonsområde med russiske kontrollmyndigheter når disse i sitt kontrollarbeid har behov for dette etter at det er mottatt en konkret skriftlig fremmet forespørsel.

Informasjon utveksles for bruk internt ved mottakende kontrollmyndighet for de kontrollformål som den kan brukes til i.h.t. mottakerlandets egen lovgivning.

Type informasjon

Informasjon for utveking kan være både statistiske opplysninger og eventuelt annen operativ kontroll informasjon som er innhentet med grunnlag i Fiskeridirektoratets hjemler.

Dette vil kunne være informasjon om landinger av fisk i Norge fra russiske fartøy som inneholder opplysninger om landingssted/ mottaker av fisk, navn på fartøy, produkt/ art, vekt og salgsverdi.

Videre kan det være relevant å bidra med informasjon fra inspeksjoner/ kontroller av russiske fiske- og transportfartøy som Kystvakt og Fiskeridirektoratet samler inn under sine løpende kontroller i havn og til havs.

Dette er informasjon som ikke omfattes av taushetsbestemmelsen i Forvaltningsloven § 13 og derfor kan utveksles.

Oversending av informasjon

Informasjon oversendes tjenestevei i.h.t. konkret skriftlig henvendelse, direkte mellom fiskerimyndighetene og for toll, skatt og politi sitt vedkommende via PTN-kontoret ved det norske Generalkonsulat i Murmansk.

Som et ledd i samarbeidet kan det oversendes informasjon i statistisk form(regneark) for analytisk behandling i kontrollsammenheng. I de tilfeller det så er behov for konkret dokumentasjon for bruk ved anmeldelse og sanksjonering kan det etterspørres konkret originalt dokumentgrunnlag som apostilles i.h.t. Haag-konvensjonen og oversendes Russland via det norske Generalkonsulat i Murmansk.

Informasjonsutveksling Skatteetaten i Norge

Taushetsplikt

Ligningslovens § 3-13 Taushetsplikt

Ifølge ligningsloven § 3-13 nr. 1 skal enhver som har eller har hatt verv, stilling eller oppdrag knyttet til ligningsforvaltningen hindre at uvedkommende får adgang eller kjennskap til det han i sitt arbeid har fått vite om noens formues- eller inntektsforhold eller andre økonomiske, bedriftsmessige eller personlige forhold. Lignende bestemmelser følger av merverdiavgiftsloven § 7 og forvaltningsloven § 13.

Taushetsbelagte opplysninger kan i visse tilfeller gis til andre norske myndigheter og til andre stater.

Informasjon til utlandet

Taushetsplikten er ikke til hinder for utveksling av informasjon med skattemyndigheter i utlandet som vi har et gjensidig samarbeid med. Unntaksbestemmelsene er da inntatt i enten skatteavtalen eller i særskilte bistandsavtaler. Utveksling av opplysninger med utenlandske skattemyndigheter skal foregå gjennom Skattedirektoratet.

Skatteavtalen mellom Russland og Norge som ble inngått 26.03.96 inneholder bestemmelser om følgende former for samarbeid:

- automatisk utveksling av opplysninger (artikkel 4),
- spontan utveksling av opplysninger (artikkel 5),
- utveksling av opplysninger på anmodning (artikkel 6),
- simultane revisjoner i skattesaker og tilstedeværelse ved skatteundersøkelser (artiklene 7 og 8),
- utveksling av informasjon om partenes skattesystemer, endringer i skattelovgivningen og, om nødvendig, informasjon til skattyterne, og
- andre former for samarbeid som omfattes av overenskomsten og som partene skriftlig blir enige om

Informasjon innenlands

Generelt:

Ligningsloven § 3-13 nr. 2 inneholder en rekke unntak fra taushetsplikten. Bl.a. følger det av bokstav g at opplysninger kan gis andre myndigheter "ifølge lovpåbud som fastsetter eller klart forutsetter at taushetsplikten ikke skal være til hinder for å gi opplysningene".

I § 3-13 nr. 2 bokstav a, heter det at opplysninger kan gis uten hinder av taushetsplikt til "offentlig myndighet som kan ha bruk for dem i sitt arbeid med skatt, toll, avgifter, trygder, tilskudd eller bidrag av offentlige midler".

Til tollvesenet

Ifølge Tolloven § 12-2 andre ledd, plikter Skatteetaten etter krav fra tollmyndighetene å gi opplysninger om fastsatte skatter og avgifter og grunnlaget for disse.

Til fiskerimyndighetene

Det følger av Havressursloven § 49 annet ledd at "andre kontrollstyremakter" kan gi fiskerimyndighetene opplysninger som de har bruk for i sitt arbeid. Dette gjelder uten hensyn til taushetsplikten, og unntakets saklige virkeområde er ikke begrenset til arbeidet med avgifter etc.

Til politi og påtalemyndigheter

Det følger av ligningsloven § 3-13 nr. 2 bokstav f at opplysninger uten hinder av taushetsplikten kan gis til politi og påtalemyndighet til bruk i straffesak. Gjelder straffesaken overtredelse av bestemmelser utenfor skatteetatens forvaltningsområde, kan opplysninger bare gis når det foreligger rimelig grunn til mistanke om overtredelse som kan medføre høyere straff enn fengsel i 6 måneder. Det er alminnelig adgang til å gi opplysninger om inntekt, formue og gjeld til bruk i forbindelse med utmåling av straff eller erstatning.

Videre følger det av ligningsloven § 3-13 nr. 2 bokstav g at taushetsbelagte opplysninger kan gis til Økokrim etter anmodning på grunnlag av en melding om en mistenkelig transaksjon gitt i medhold av hvitvaskingsloven. I slike tilfeller er adgangen til å utlevere opplysninger ubetinget.

I alle tilfeller er det viktig å være bevisst at det er *opplysningene* som kan utleveres, ikke nødvendigvis hele dokumentet.

Skatteetatens muligheter til å kreve opplysninger av andre offentlige myndigheter

Ligningslovens § 6-13 regulerer Skatteetatens adgang til å pålegge andre norske forvaltningsorganer opplysningsplikt og lyder: (utdrag)

Offentlige myndigheter, innretninger m.v. og tjenestemenn plikter etter krav fra ligningsmyndighetene å gi de opplysninger som de er blitt kjent med i sitt arbeid og skal i nødvendig utstrekning gi utskrift av protokoll, kopi av dokumenter m.v.

Uten hinder av den taushetsplikt som de ellers har, skal

myndigheter som fastsetter eller innkrever skatt, toll eller avgifter eller som utbetaler erstatninger, tilskudd, bidrag, trygder, stønader m.v., etter krav fra ligningsmyndighetene gi opplysninger om de fastsatte, innkrevde eller utbetalte beløp og om grunnlaget for dem.

Informasjonsutveksling Tollvesenet i Norge

Taushetsplikt

tolloven § 12-1 *Taushetsplikt*

”Enhver som har eller har hatt verv, stilling eller oppdrag knyttet til tollforvaltningen, skal hindre at uvedkommende får adgang eller kjennskap til det vedkommende i sitt arbeid har fått vite om noens formues- eller inntektsforhold eller andre økonomiske, bedriftsmessige eller personlige forhold.”

Vi anser at statistiske opplysninger om inn- og utførsel av bestemte varetyper ikke omfattes av taushetsplikten, så lenge firma- og personnavn ikke er med.

Det er enkelte unntak fra taushetsplikten vedrørende opplysninger til enkelte andre etater i Norge, til andre stater Norge har gjensidig samarbeid med og til spesielle formål, se blant annet nedenfor.

Informasjon til utlandet

Taushetsplikten gjelder ikke utveksling av informasjon til tollmyndigheter i-utlandet som vi har et gjensidig samarbeid eller en avtale med.

Vilkår for bruk av opplysningene er regulert i *Avtale mellom Kongeriket Norges regjering og den Russiske Føderasjons regjering om gjensidig administrativ bistand mellom de respektive tollmyndigheter* inngått 21.april 1993. Vi viser spesielt til avtalens artikkel 1, artikkel 2 og artikkel 10 hvor det framgår at opplysninger gis for å hindre, undersøke og bekjempe enhver overtredelse av landenes tollavgivning. Det understrekes at slike opplysninger, dokumenter og andre meddelelser kun må benyttes til andre formål når den tollmyndighet som har gitt bistand uttrykkelig godkjenner dette. I avtalen presiseres det også at opplysninger mottatt i henhold til avtalen skal få den samme beskyttelse - hva angår fortrolighet og taushetsplikt - som tilkommer opplysninger skaffet til veie på den mottakende parts territorium.

Vi kan fritt gi statistikk om inn- og utførsel av forskjellige vareslag som nevnt over, og opplysninger om prosedyrer og regelverk.

Informasjon innenlands

Til skatteetaten:

I henhold til tolloven § 12-1 (2) bokstav a) kan taushetsbelagte opplysninger gis til offentlig myndighet som kan ha bruk for dem i sitt arbeid med toll, skatt, avgifter, trygder, tilskudd eller bidrag av offentlige midler.

Til fiskerimyndighetene:

Det følger av tolloven § 12-1 (2) bokstav b) at taushetsbelagte opplysninger kan gis til offentlig myndighet for bruk i forbindelse med håndheving av lovgivningen om inn- og utførsel av varer. Fiskerimyndighetene har i medhold av Havressursloven også krav på å få opplysninger fra Tollvesenet som de har bruk for i sitt arbeid.

Til politiet og påtalemyndighetene:

Det fremgår av tolloven § 12-1 (2) bokstav f) at taushetsbelagte opplysninger kan gis til politi, påtalemyndighet eller skattemyndighet i forbindelse med samarbeid med sikte på å bekjempe, hindre og undersøke overtredelser av tollovgivningen. Gjelder opplysningene straffbare handlinger utenfor tollmyndighetenes forvaltningsområde, kan opplysningene bare gis når det foreligger rimelig grunn til mistanke om overtredelse som kan medføre høyere straff enn fengsel i seks måneder.

Tollvesenets muligheter til å kreve opplysninger av andre offentlige myndigheter

Tolloven § 12-2 gjelder andre offentlige myndigheters opplysningsplikt, og lyder:

”Offentlige myndigheter, innretninger og tjenstepersonell plikter etter krav fra tollmyndighetene å gi opplysninger som kan ha betydning for tollmyndighetene i deres kontrollvirksomhet. I nødvendig utstrekning skal opplysningene gis i form av utskrift av protokoll, kopi av dokumenter mv.

Uten hinder av taushetsplikt skal myndigheter som fastsetter eller innkrever skatt eller avgifter, eller som utbetaler erstatninger eller tilskudd, eller utsteder lisenser for import eller eksport av varer etter krav fra tollmyndighetene, gi opplysninger om de fastsatte, innkrevde eller utbetalte beløp og om grunnlaget for disse”.

Rosrybolovstvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen

UTVEKSLING AV INFORMASJON MELLOM KONTROLLETATENE INTERNT I RUSSLAND OG OVERLEVERING AV INFORMASJON TIL NORSKE MYNDIGHETER

Innenlands informasjon

Rosrybolovstvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen utøver sine fullmakter med hjemmel i det føderale fiskeribyråets Forordning om den territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen og på grunnlag av Den russiske føderasjons (RFs) Grunnlov, den RFs føderale lover, internasjonale fiskeriavtaler, Rosrybolovstvos bestemmelser og forordninger, samt på grunnlag av andre normative rettsdokumenter.

Administrasjonen utøver de fullmakter de er gitt direkte og i samarbeid med andre av Rosrybolovstvos administrasjoner og underliggende organisasjoner, samt med øvrige etater.

Samarbeidet gjennomføres i form av:

1. Utsveksling av informasjon som er nødvendig for å utøve de aktuelle organers og organisasjoners fullmakter (på grunnlag av skriftlige forespørsler);
2. Planlegging og gjennomføring av felles tiltak;
3. Gjennomføring av avtaler mellom etater.

Informasjon til utenlandske stater

Administrasjonen foretar utveksling av fiskeriinformasjon med den norske part innen rammene av det gjeldende Memorandumet om kontroll, utarbeidet med henvisning til "Avtale mellom SSSRs regjering og kongeriket Norges regjering om samarbeid innen fiskeri" av 11. april 1975 og til "Avtale mellom SSSRs regjering og kongeriket Norges regjering om gjensidige forbindelser på fiskeriområdet" av 15. oktober 1976.

**FORMAT FOR UTVEKSLING AV STATISTISKE DATA OVER
FLAGGSTATENS FANGST AV FELLESBESTANDENE¹**

Data element	Norsk beskrivelse
Flag state	Fartøyets flaggstat
External registration number	Fartøyets registreringsmerke
Radio call sign	Fartøyets radiokallesignal
Vessel name	Fartøyets navn
Date of catch	Fangstdato
ICES area	ICES-område
Category of catch (commercial/research)	Fangsttype (kommersiell/forskning)
Species	Fiskeslag (FAO-kode)
Product	Fiskeproduktkode (NEAFC-kode)
Product weight	Produktvekt (kg)
Live weight	Rundvekt (kg)

¹ Fellesbestandene går frem av vedlegg 3 i protokollene fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon